

УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ

ПРОТОКОЛ № 2

засідання групи зі змісту та якості освіти
ОІП «Переклад (англійська)»
кафедри англійської філології та перекладу
від 12 березня 2021 р.

ПОРЯДОК ДЕННИЙ:

1. Про шляхи підтримки належної якості надання освітніх послуг здобувачам вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад (англійська)» за дисциплінами осіннього семестру 2020-2021 н.р.
2. Про результати анкетування здобувачів вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад (англійська)» щодо співвідношення фактичного навантаження здобувачів вищої освіти та обсягу ОІП окремих освітніх компонентів у кредитах ЄКТС.

ПРИСУТНІ: доц., д. пед. Наук, завідувач кафедри АФіЛ Зінукова Н.В., доц., канд. філол. наук Іпенко Т.В., доц. канд. філол. наук Голуб Д.О., доц., канд. філол. наук Бідненко Н.П., доц., к. іст. н. Берестень О.С., здобувач вищої освіти бакалаврської освіти, гр. ФЛ-18 Самосієнко Ян, здобувач вищої освіти магістерської програми групи ПР-20-1м Т.О. Уханова, менеджер перекладацького бюро «Планета» Савіца Ксесія, голова перекладацького бюро В. В. Різик.

СЛУХАЛИ: завідувача кафедри Зінукovu П.В. про результати опитування щодо підтримання належної якості надання освітніх послуг здобувачам вищої освіти освітньої програми «Переклад (англійська)» за результатами опитування «Викладач очима здобувачів» за дисциплінами осіннього семестру 2020/2021 н.р.

УХВАЛИЛИ:

1. Інформацію про результати опитування освітньої програми «Переклад (англійська)» прийняти до відома.
2. Встановлено за результатами анкетування здобувачів освітньої програми Переклад (англійська)», що більшість опитаних здобувачів в цілому задоволені якістю організації кафедрою освітнього процесу (середньозважений бал результатами склав 10.71 з 12 можливих).
3. На підставі результатів опитування з метою забезпечення структурно-логічної схеми підготовки здобувачів освітньої програми «Переклад (англійська)» у наступному навчальному році:
 - 3.1. Внести корективи до змісту методичних вказівок до практичних занять і завдань до самостійної роботи у зв'язку з тим, що в процесі онлайн навчання змінюється в бік зменшення кількість завдань, які виконуються на онлайн занятті.
 - 3.2. Скорегувати індивідуальні завдання з дисциплін кафедри та вимоги до них з метою можливості їх реалізації й презентації результатів навчання здобувачів в умовах навчання он-лайн або поєднання офф-лайн і он-лайн форматів.
 - 3.3. Змінити порядок проведення консультацій і додаткових занять та їх наповнення у зв'язку з різними проблемами здобувачів, що їх відвідують (відпрацювання пропущених занять та ліквідація академічних заборгованостей та академічної різниці) шляхом визначення конкретних тем цих видів навчальної роботи та запрошення конкретних здобувачів.
 - 3.4. Скоригувати кількість годин на дисципліну «Практичний курс другої іноземної мови», «Практичний курс третьої іноземної мови», «Латинська мова», «Аудіовізуальний

та Фаховий переклад» для задоволення очікувань «здобувачів щодо набуття компетентностей у другій іноземній мові.

СЛУХАЛИ:

Завідувача кафедри Зінукову П.В. про результати анкетного опитування здобувачів освітньої програми «Переклад (англійська)» щодо співвідношення фактичного навантаження здобувачів освіти та обсягу ОП або окремих освітніх компонентів у кредитах ЄКТС дисципліни осіннього семестру.

УХВАЛИЛИ:

1. Інформацію про результати анкетного опитування здобувачів освітньої програми «Переклад (англійська)» щодо навчального навантаження з дисциплін, що закріплені за кафедрою, та викладачів щодо навчального навантаження для здобувачів вищої освіти прийняти до відома та узагальнення.

2. Встановлено за обробкою анкет здобувачів вищої освіти за ОП «Переклад (англійська)» та викладачів дисциплін, закріплених за кафедрою щодо навчального навантаження з дисциплін освітніх програм бакалаврського й магістерського рівнів:

2.1. Здобувачі усвідомлюють трудомісткість дисциплін, які вивчають. Однак, на підготовку до заліку/складену витрачається різна кількість годин, що залежить від рівня здібностей здобувача.

2.2. Здобувачі знають кількість годин за всіма видами навчальної і позааудиторної роботи, що відведено на самостійне вивчення. Проте, аналіз анкет показав, що ці затрати теж коливаються в досить широкому діапазоні для різних дисциплін, що пояснюється індивідуальністю здобувачів.

2.3. Аналіз видів і годин позааудиторної діяльності, що виконувались під час вивчення дисциплін показав їх коливання у різних здобувачів, а також суттєву частку затрат на виконання індивідуальних завдань, що пов'язано з введенням он-лайн навчання.

3. На підставі результатів опитування слід внести деякі корективи в організацію освітнього процесу з дисциплін, які закріплено за кафедрою, зокрема збільшити кількість аудиторних годин для вивчення дисциплін: «Практичний курс другої іноземної мови» (бакалаврський рівень), «Практичний курс третьої іноземної мови» (магістерський рівень) та «Латинська мова» (бакалаврський рівень), змінити структурно-логічну послідовність курсу «Історія англійської мови та порівняльна граматики англійської та української мов» з 5 семестру на 4 семестр бакалаврського рівня, зменшити трудомісткість курсу для магістерського рівня «Аудіовізуальний/Фаховий переклад», зменшивши кількість аудиторних годин.

4. Узагальнені результати щодо моніторингу навчального навантаження здобувачів вищої освіти передати проректору із забезпечення якості вищої освіти Університету імені Альфреда Нобеля.

Голова групи зі змісту та якості освіти
кафедри англійської філології та перекладу



Н.В. Зінукова

Секретар групи зі змісту та якості освіти
кафедри англійської філології та перекладу



Т.М. Яковенко